



→ 中华小学的各族学生，不分肤色，大家相处融洽。

↓ 友族学生上华小，一般会比较依赖国语翻译，老师通常需要以双语教学。

★ 微型華小：烏魯冷岳縣呀吃十八哩中華小學

第四篇



### 友族學生沒華文基礎

# 教學吃力 老師講國語

在 学生种族结构多元的微型华小，有些学生可能完全听不懂华语。一般的教学方法，未必派得上用场。老师通常需要因应个别学生需求另外设计教学法，需要付出更多时间备课讲课。

報導 涂素燕 攝影 連利元、中華小學提供

一些学生爆满的华小，老师与学生人数不成比例，一个班级超过40位学生是很普遍的事。

微型华小学生少，有些超微型华小全校都没有40位学生，一些更是老师比学生多。

没有微型华小任教的老师，可能会“羡慕”微型华小老师。

乌鲁冷岳县呀吃十八哩中华小学，全校只有32位学生，老师人数12位。

经常有同行对副校长黄秋丽说：“你们微型华小的老师很轻松，只需要改两三本簿子。”

中华小学最多学生的班级，只有8位学生，她坦言老师改作业确实很轻松。

#### 三年級才明白講課

“但他们没有想到，我们学校友族学生多，教学会面对各种问题。”

中华小学32位学生中，只有两位是华裔，一位是原住民，剩下29位是巫裔生。

刚入学的友族学生，可能完全没有华文基础，是一张

白纸，老师要下的功夫很多。

虽然校方鼓励家长，把孩子送到以华文为教学媒介语的幼儿园，打了一点基础才上小学，可是多数孩子，入学的第一天，还是完全听不懂一句华语。

她说，学生上课时，非常依赖国语翻译，老师教书都要使用双语。

“如果老师不用国语解释，学生会一直望著老师，等老师讲国语。”

一般友族学生，至少要上了三年级，才逐渐掌握一些华文词汇，明白老师讲课，到了高年级，才能用简单的词汇交谈。

## 方块字難寫、難認、難記

中文方块字，难写、难认、难记。许多教过友族学生华文老师，都发现他们最困难就是识字。

黄秋丽副校长说：“除非时常看到的字，否则他们很难记得。”

华语有四声调，不是以华语为母语的人特别容易混淆，所以非母语生说华语通常会很吃力，口音别扭。

她指巫裔学生学华文，为了方便直接用国文取代汉语拼音标注发音，“用国文拼音读起来可能不准确。”

要说好华语，就一定要弄清楚汉语拼音，她规定学生一定要学会汉语拼音，她的学生基本都能掌握汉语拼音。

教课的时候，每教一个字，她都会要求学生在生字旁标上汉语拼音。

如果负责一些低年班的班级，学生还不能掌握汉语拼音，老师还要另外准备教材，或重打课文，在下面注上汉语拼音。

她相信，友族多的微型华小，教师都面对大同小异的教學問題。

她开始在来到这间学校时，也觉得很辛苦、沮丧、不知该怎么教，只能告诉自己慢慢来。

就这样，不断琢磨，几年下来，逐渐琢磨出自己的一套教学方法。

## 友族華文水平需加把勁

友族学生就算从小念华小，华文对他们来说，始终是一门“外语”，他们的华文水平，一般还是难跟华裔学生相提并论。

多数友族学生是遵循父母的意愿报读华小，进入华小后，不是每位学生都能适应学校的环境。

黄秋丽副校长说，有些孩子完全抗拒学华文，校方只好建议家长把他们转到国小，或其他华裔学生多的华小。

她说，除非学生本身对华文非常感兴趣，肯下苦功，否则巫裔学生华文考获C，否则相当不错。

“也有友族学生华文科考获A的，不过始终是少数。”

不过，其他华文教学的科目像数学、科学，学生一般都能考得不错成绩。

“因为华文科考试，出题范围通常很广，而科学、数学考试出题都在课文范围里。”

她说，学校曾有原住民学生在UPSR小六检定考试考获6个A，也有巫裔学生考获5个A。

的教學問題。副校長黃秋麗相信，友族多的



小會共同參與。的活或比，全校學生都中華小學不管任何大大小小

華小。言，所以要求父母送他進法哈米想學習多種語

她功課。小，平時在家兄姐會指導蘇海拉的兄弟都念華

## 喜歡華文覺得不難學

法哈米跟苏海拉是中华小学六年级的学生，六年级只有他们两位学生。

两位同学坐在我面前，我问他们：“用华语交谈？”

两人毫不犹豫地摇头。

我问：“是父母要你们念华小，还是你们自己要念华小？”

法哈米答：“我自己要来的”，他的华语虽带国语口音，但语气坚定充满自信。

“家里有其他兄弟姐妹念华小吗？”

“没有，只有我一位。”

“为什么你会选择念华小？”

他想了想，用国语回答：“因为我想要学习多种语言。”

“为什么？”他想了更久，苏海拉也忍不住在旁对他耳语，我说：“你可以用国语回答。”

等了许久，只好换个话题，问他们：“觉得华文难不难学？”

之前跟老师谈过友族学生学习华文的情况，以为他们会回答“难”，没料到两位同学不假思索答：“不难！”

“你们喜不喜欢华文啊？”

两位都开心地回答：“喜欢！”

苏海拉的兄弟都念华小，她平时在家会跟兄姐说华语，她说：

“爸爸也会一点华语，我们教他的。”

两位同学表示，他们平时在家不会看华文书报或中文电视节目。

但两人都很爱看成龙的影片，虽然他们听不懂广东话，但对他们而言，成龙的影片仿佛就是“中华文化”的象征。

## 與巫裔同班有利華裔生國文

中华小仅有的两位华裔学生陈家杰和陈顺杰是两兄弟。

家杰念五年级，顺杰一年级。

家杰毕业以后，顺杰也许就是中华唯一的华裔学生。

陈美芬校长说，当地已经没有任何适龄入学的华裔小孩，董事会里的成员，孩子，甚至孙子都已经小学毕业了，一个华裔生都难求。

陈家两兄弟是从外地迁到十八哩附近，住家其实也靠近其他华小，在校方“诚意邀请”之下，他们报读了中华小学。

家杰从小跟巫裔同学一起上课学习，国文掌握得很好。问他：“华语说得比较好，

还是国语？”

他答到：“一样。”

国文比较容易学还是华文比较容易学？

他还是答：“一样。”

跟同学讲国语还是华语？他说：“都讲。”

不分膚色打成一片

两兄弟住的地方，也是以巫裔族群多，所以刚入学的顺杰，也能够听懂及说国语。

他们已习惯跟友族同胞同处一个环境，跟各年级同学也会玩在一起。

不只他们跟友族同学相处融洽，听老师说，学校的各族群学生，一直以来都是不分肤色，不管说国语说华语，大家都打成一片。



中华小仅有的两位华裔学生陈家杰和陈顺杰是两兄弟。



升中建議報讀育華中學 現校情完全不一样。小任職，來到微型華小，發陳美芬校長過去在大型華

陈美芬校长表示，有些友族家长因为注重多元语言使用，想让孩子学习华文，才送孩子到中华小学。

“也有部分家长是因为‘跟风’，看到身边的朋友送孩子进华小，也把孩子送来这里。”

中华小学的学生小学毕业后，中学报读国中、国民型中学的都有。

黄秋丽副校长说：“成绩理想的学生，通常会进入加影育华国民型中学。”

既然学生念了6年华小，辛苦打下华文基础，为了避免浪费6年的心血，她一般建议家长，如果允许就让孩子报读育华中学。

“就算学生升上中学不再报考华文，但还是在个讲华语的环境，有机会继续使用华文。”

她有一位原住民学生，非常热爱华文，不只升上中学时报考华文，念师范学院时，也选择华文组。

## 全校學生參與比賽

陈美芬校长去年5月才在中华小学上任。

过去，她一直在大型华小执教，刚来到这间学校时，发现校情跟过去她执教的学校完全不一样。

她说：“在大型华小，学校的比赛都是从一个个班级选出几位学生代表，这里不管歌唱比赛、讲故事比赛都是全校学生一起参与。”

副校长黄秋丽表示，低年级的学生开始会紧张、害羞，但参加了几年，就认命了，知道反正无论如何都要参加，所以大家索性玩在一起。

陈校长说：“城市的家长会比较孩子的成绩，这里的家长不会，所以学生比较轻松、快乐。”

但另一方面，因为没有竞争，学生也不太有上进心，她说，学生的学习进度比较慢，但老师都很有耐心地教。

陈美芬校长印象深刻的是，第一次在这所学校给学生上道德课时，当时班上唯一上道德课的华裔学生（巫裔学生上宗教课，不需上道德教育），来到校长室面前敲门，问道：“校长，方便吗？开始上道德课了。”

她搞不清什么状况，问他怎么不在课室等校长去上课，对方回答：“道德课是在校长室上的啊！”

她这才知道，原来上道德课时，都是由学生来到校长室，坐在校长办公桌前，两人一对一上课。

学生已经习惯这种上课方式，并不觉得紧张或不自在，对校长来说，反而是一种新鲜体验。

有趣的是，当她考华裔学生一些华文词汇时，学生会用国语来解答，可见说国语对他们来说，比说华语还自然。

因为学校老师和学生人数都少，所以全校师生都熟络。大家在校园走上走下碰到面都会打招呼，学生一般都会礼貌主动问安。

## 學生到校長室上道德課